

Senatsverwaltung
für Arbeit, Soziales, Gleichstellung, Integration,
Vielfalt und Antidiskriminierung

BERLIN



Arabisch

§

**LADG
BERLIN**

قانون الولاية لمكافحة
التمييز (LADG)

10 أسئلة وأجوبة

1. ما هي أهداف قانون LADG؟

يعمل قانون LADG على الحماية من التمييز في سياق إجراءات القانون العام في ولاية برلين، فضلاً عن ترسيخ ثقافة تقدير التنوع وتعزيزها.

2. ما هي الصفات المحمية؟

يحمي قانون LADG من التمييز على أساس

- الأصل العرقي،
- معاداة السامية والتمييز العنصري
- اللغة،
- الدين والمعتقد
- الإعاقة،
- الأمراض المزمنة،
- العمر
- الهوية الجنسية والجندرية كذلك
- العمر
- الوضع الاجتماعي.

3. ٣ أين يطبق قانون LADG؟

يلزم قانون LADG الإدارة العامة بأكملها وجميع.

الهيئات العامة في ولاية برلين. وهذا يشمل، على سبيل المثال:

- مجلس الشيوخ وإدارات المقاطعات في برلين (مثل المدارس والشرطة والمكاتب المجتمعية)،
- الهيئات العامة الوطنية (مثل الكليات والجامعات والمعاهد والمؤسسات).

4. أين لا يطبق قانون LADG؟

لا يطبق قانون LADG على التمييز من جانب الرؤساء والزملاء والأطراف الثالثة في سياق علاقة العمل. كم أنه لا يطبق على معاملات القانون الخاص. يطبق هنا

القانون العام للمساواة في المعاملة (AGG) وعلاوة على ذلك، لا يطبق قانون LADG مباشرة على المؤسسات المشتركة بين الحكومة الاتحادية وحكومة الولاية (مركز العمل في برلين) والسلطات الاتحادية.

5. ما هو التمييز؟

يفرق القانون بين عدة أشكال من التمييز: يحدث التمييز المباشر عندما يتلقى

- شخص في وضع ممثل
- معاملة أقل من معاملة شخص آخر
- بسبب إحدى الصفات المذكورة في قانون LADG
- دون أن يكون لهذه المعاملة مبرر.

مثال: رفض قبول الطلب بسبب افتقار مقدم الطلب للمهارات اللغوية.

يحدث التمييز غير المباشر عندما

- تبدو اللوائح أو المعايير أو الإجراءات محايدة
- ظاهرياً أنها تضر بشكل خاص بمجموعة معينة من
- الأشخاص بسبب إحدى الصفات المذكورة في قانون
- دون أن تكون متكافئة.

مثال: في خدمة مكتب المواطنين, يُمنع الدخول بصحبة الحيوانات بشكل عام. يضر هذا الشرط المحايد بشكل خاص بالأشخاص المعاقين بصرياً الذين يعتمدون على كلب لمساعدتهم

يفرق القانون بين عدة أشكال من التمييز: يحدث التمييز المباشر عندما تحدث المضايقة عندما

— يكون السلوك مقصوداً أو يؤدي إلى انتهاك كرامة شخص آخر

— وكان الانتهاك مرتبطاً بوحدة على الأقل من الصفات المذكورة في قانون LADG.

مثال: يقوم موظفو الخدمة العامة بإلقاء نكات معادية للنساء في حضور مقدم الطلب.

يعامل التحرش الجنسي والتعليم الخاصة بالتمييز على أنها تمييز في قانون LADG.

6. ما هي المعاملة غير المتكافئة المبررة؟

لا يشكل كل اختلاف في المعاملة تمييزاً. وهناك ما يبرر الاختلاف في المعاملة إذا كان يستند إلى سبب موضوعي كما في .

ومن بين هذه التدابير أي ضا تدابير التعويض عن المساوي الحالية للأشخاص المحرومين هيكلياً (ما تسمى بالتدابير الإيجابية).

7. ما هي حقوقى تجاه الإدارة؟

يقدم قانون LADG حماية شاملة ضد التمييز من خلال الإجراءات القانونية العامة.

في حالة حدوث معاملة غير متكافئة وغير مبررة بعد دخول قانون LADG حيز التنفيذ، يحق للمواطنين تقديم مطالبات والحصول على تعويضات. وتنطبق فترة سنة واحدة على الإجراءات القانونية.

ومن المهم عدم السماح بمرور المواعيد النهائية الأخرى للاستئناف (على سبيل المثال، تقديم استئناف في غضون شهر واحد).

8. كيف يمكن لمكتب أمين المظالم أن يدعمني في ممارسة حقوقى؟

يدعم مكتب أمين المظالم ويقدم المشورة للأشخاص الذين يتصلون به مجاناً لتأكيد حقوقك.

يمكنه كجزء من عمله العمل على تسوية المنازعات ودياً إذا كنت ترغب في ذلك. ويحق لها استدعاء الخبراء في أي وقت للحصول على آراء الخبراء وتقديم الشكاوى وتقديم توصيات لاتخاذ الإجراءات.

والسلطات العامة ملزمة بمساعدة مكتب أمين المظالم

في أداء مهامه، خصوصاً بشأن توفير المعلومات اللازمة

وتقديم البيانات المطلوبة.

9. تحسين الحماية القانونية - ماذا يعني ذلك بالنسبة لي؟

إذا تعرضت للتمييز بسبب إحدى الصفات المذكورة في قانون LADG في إطار القانون العام، فيمكنك نقل سلطتك القانونية إلى جمعية معترف بها لمكافحة التمييز. وستؤكد حقوقك في سياق إجراء تمثيلي فردي

في المحكمة ويمكنها بالتالي أن توفر لك دعماً فعالاً في قضيتك.

10. كيف أتصرف إذا تعرضت للتمييز؟

حاول تسجيل الحادث في سجل ذاكرة:

- متى وأين حدث التمييز؟
- كيف حدث هذا التمييز؟ ماذا حدث بالضبط؟
- لماذا شعرت بالتمييز؟
- من كان متورطاً في الحادث؟
- هل كان هناك أي شهود؟

نوصيك بالاتصال بمكتب أمين المظالم لمعرفة الخطوات التالية. سيناقدش معك جميع الخيارات المتاحة (من خطاب الشكوى إلى اتخاذ الإجراءات القانونية).

البريد:

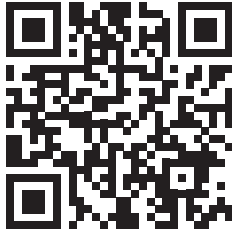
beschwerde@ladg-os.berlin.de

هل لديك المزيد من الأسئلة حول قانون
LADG أو حول الحماية من التمييز
بشكل عام؟

يرجى زيارتنا على صفحات المعلومات الخاصة
بالمكتب الوطني للمساواة في المعاملة - مكافحة
التمييز:

[/www.berlin.de/sen/lads](http://www.berlin.de/sen/lads)

ستجد هناك أي ضًا النص الكامل لقانون LADG



ملاحظة: تقدم هذه النشرة لمحة عامة عن محتوى القانون الذي دخل
حيز التنفيذ
في 21 يونيو 2020. ولا تدعي الملاحظات التوضيحية والأمثلة
أنها شاملة ولا يمكن أن تحل محل المشورة اللازمة في كل حالة منفردة..

Senatsverwaltung
für Arbeit, Soziales, Gleichstellung, Integration,
Vielfalt und Antidiskriminierung

BERLIN



بيانات النشر

Senatsverwaltung für Arbeit,
Soziales, Gleichstellung,
Integration, Vielfalt und
Antidiskriminierung

إدارة العمل والشؤون الاجتماعية
والمساواة والاندماج والتنوع ومكافحة
التمييز التابعة لمجلس الشيوخ

Presse und
Öffentlichkeitsarbeit
(الصحافة والعلاقات العامة)
Oranienstraße 106, 10969
Berlin

هاتف 0 (30) 9028-0

www.berlin.de/sen/asgiva
[pressestelle@](mailto:pressestelle@senasgiva.berlin.de)
senasgiva.berlin.de

© SenASGIVA إصدار 10/2025

تحديثً وتنفيذً تقنيً للوثيقة المُبسَّرة:
flmh - Labor für Politik und
Kommunikation



LANDESSTELLE
FÜR GLEICHBEHANDLUNG -
GEGEN DISKRIMINIERUNG

Ombudsstelle